



Poznań, dnia 19...listopada 2009 r.

10

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN. II-3.0932-3/09

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu		
KANCELARIA GŁÓWNA		
WYŚLĄNO DNIA	2009-11-13	WYŚLĄNO PRZEZ
L. dz. _____		
Zał. _____		

Pani

Danuta Bucikiewicz

Tłumacz przysięgły

Za Dowodem
Doręczenia

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego¹ Wojewoda Wielkopolski skontrolował w dniu 19 października 2009 r. Pani działalność jako tłumacza przysięgłego języka rosyjskiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach o których mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1 lipca 2007 r. do 30 czerwca 2009 r.

W związku z tą kontrolą przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku kontroli ustalono, co następuje.

W okresie objętym kontrolą w repertorium nie podano rodzajów czynności tłumacza przysięgłego wymienionych w art. 13 ustawy oraz dokonano skreślenia bez parafki tłumacza przysięgłego.

Stwierdzono, że repertorium nie spełnia wymagań określonych w art. 17 ust. 2 ustawy. W repertorium prowadzonym w formie księgi umieszczono informacje o dacie przyjęcia zlecenia oraz zwrotu dokumentu, oznaczenie zlecniodawcy albo zamawiającego wykonanie oznaczonego tłumaczenia, opis tłumaczonego dokumentu, wskazujący nazwę, datę i numer dokumentu, język w którym dokument sporządzono, osobę lub instytucję która sporządziła dokument oraz uwagi o jego rodzaju, formie i stanie, liczbę stron tłumaczenia i sporządzonych egzemplarzy. Nie przewidziano natomiast w nim rubryki przeznaczonej na

¹ Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.

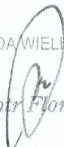
opis tłumaczenia ustnego i odmowę wykonania tłumaczenia co jest niezgodne z art. 17 ust. 2 pkt. 5 i 7 ustawy.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o:

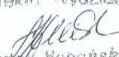
— założenie przez Panią nowego repertorium spełniającego wymagania przepisów ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz dokonywanie w nim wszystkich niezbędnych zapisów.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji zaleceń.

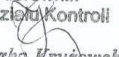
WOJEWODA WIELKOPOLSKI


Piotr Florek

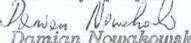
Dyrektor Wydziału


Hanna Sobczńska

Kierownik
Oddziału Kontroli


Agnieszka Krużewska

Starszy Specjalista


Damian Nowakowski